

CHAPTER 7.1.

INTRODUCTION TO THE
RECOMMENDATIONS FOR ANIMAL WELFAREArticle 7.1.X.Guiding principles for the use of animal-based measures

- 1) For the OIE *animal welfare* standards to be applicable globally, they should emphasise good outcomes for the animals rather than prescribe specific conditions of the animals' environment and management. Outcomes are generally assessed by animal-based measures such as low mortality rate, low prevalence of injuries, ability to move freely, positive human-animal relationship, and a low incidence of aggression and stereotyped behaviour.
- 2) For each principle listed in Article 7.1.4., the most relevant measures, ideally animal-based measures, should be included in the standard. Any given animal-based measure may be linked to more than one principle.
- 3) End-users of the standard should select the most appropriate animal-based measures for their farming system or conditions, from among those listed in the standard.
- 4) Standards should, whenever possible, define explicit targets or thresholds that should be met for animal-based measures. Such target values should be based on available science and experience of experts. To guide end-users, *Competent Authorities* should collect data that can be used to set locally relevant target values.
- 5) In addition to animal-based measures, resource-based measures and management-based measures can be defined on the basis of science and expert experience, in cases where a welfare outcome is clearly linked to a resource such as adequate space, or to a management procedure such as pain mitigation.

— Text deleted.

【仮訳】

第7.1章（案）

アニマルウェルフェアの勧告に係る序論

第7.1.X条

動物を基礎とする測定指標の使用のための指導原則

1. 世界的に適用可能となる OIE のアニマルウェルフェアの基準では、動物の環境及び管理の特定の条件を規定するよりも、むしろ動物にとってよい結果を強調するものとする。結果は一般的に動物を基礎とする測定指標（低い死亡率、低い損傷率、自由に動けること、人と動物の良好な関係、低い攻撃及び常同行動の低い発生等）によって評価される。
2. 第7.1.4条の各原則において、最も適切な測定指標（理想的には、動物を基礎とする測定指標）が基準に含まれるものとする。どの動物を基礎とする測定指標も、1つ以上の原則に関連することがある。
3. 基準を利用する者は、基準で列挙されている動物を基礎とする測定指標のうち、生産のシステム又は条件にとって最も適切なものを選択するものとする。
4. 基準は、可能な場合には、動物を基礎とする測定指標を満たすための明確な目標又は閾値を定めるものとする。そのような目標値は利用可能な科学及び専門家の経験に基づくものとする。利用者の手引きとするため、担当当局はその地域に適切な目標値を設定するためにデータを収集するものとする。
5. 動物を基礎とする測定指標に加え、リソースを基礎とする測定指標や管理を基礎とする測定指標も、ウェルフェアの結果が適切な空間等のリソースや又は苦痛の低減等の管理措置と明らかに関連している場合には、科学及び専門家の経験に基づいて定めることができる。